

01/002-4387

TEXNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



"O'zbekneftgaz" AJ
"Shurtan gaz kimyo majmuasi" MChJ
MTRB xizmati
RO'YXATGA OLINDI
0741 002 - 4387
20 27.07.05

"TASDIQLAYMAN"
"Sho'rtan GKM" MChJ
bosh mexanigi
X. Allayarov
"02" 05
2024 yil.

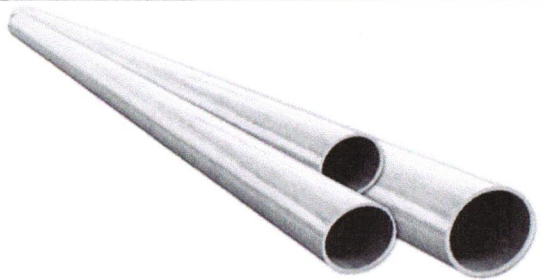
"Sho'rtan gaz-kimyo majmuasi" MChJ ehtiyojlariga quvurlar va fason qismlar xaridi uchun TEXNIK TOPSHIRIQ	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку трубы и фасонных деталей для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of pipes and fittings for needs of "Shurtan GCC" LLC.
--	---	---

1. UMUMIY MA'LUMOT	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 NOMI	1.1 Наименование	Name
1. Choksiz galvanizlangan po'lat quvurlar 2. Choksiz galvanizlangan po'lat quvurlar 3. Choksiz galvanizlangan po'lat quvurlar 4. Otvod 90° LR choksiz galvanizli 5. Otvod 45° LR choksiz galvanizli 6. Galvanizlangan teng o'tishli choksiz troymik 7. Galvanizlangan choksiz troymik 8. Choksiz otvod 90° 9. Choksiz otvod 45° 10. 90° otvod 1.1/2" Class 3000 ASME B16.11 11. Galvanizlangan teng o'tishli choksiz troymik	1. Трубы стальные оцинкованные бесшовные 2. Трубы стальные оцинкованные бесшовные 3. Трубы стальные оцинкованные бесшовные 4. Отвод 90° LR бесшовные оцинкованный 5. Отвод 45° LR бесшовные оцинкованный 6. Тройники стальные оцинкованные равнопроходные бесшовные 7. Тройники стальные оцинкованные проходные бесшовные 8. Отвод 90° бесшовные 9. Отвод 45° бесшовные 10. Отвод 90° 1.1/2" Class 3000 ASME B16.11 11. Тройники стальные равно проходные бесшовные	1. Seamless galvanized steel pipes 2. Seamless galvanized steel pipes 3. Seamless galvanized steel pipes) 4. Elbow 90° LR seamless galvanized 5. Elbow 45° LR seamless galvanized 6. Galvanized steel equal-pass seamless tees 7. Galvanized steel equal-pass seamless tees 8. Elbow 90° seamless 9. Elbow 45° seamless 10. 90° Elbow 1.1/2" Class 3000 ASME B16.11 11. Seamless equal-through steel tees
1.2 Tovarlarni sotib oishdan maqsad va asos	1.2 Основание и цель приобретения товара	1.2 Basis and purpose of purchasing goods
Asos: 2024 yillik navbatdan tashqari buyurtma. Maqsad: Fason qismlarini yangi FB-2443 rezervuarini loyixa asosida montaj qilishda ishlatiladi.	Основание: Внеплановая заявка 2024 год. Цель: Фасонные детали будут использованы при проектной сборке нового резервуара FB-2443.	Reason: Unscheduled application 2024. Purpose: The fittings will be used in the design assembly of the new FB-2443 tank.
1.3 Yangi ekanligi haqida ma'lumot	1.3 Сведения о новизне	1.3 Information about novelty

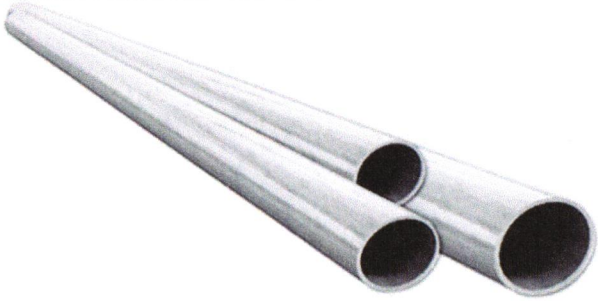
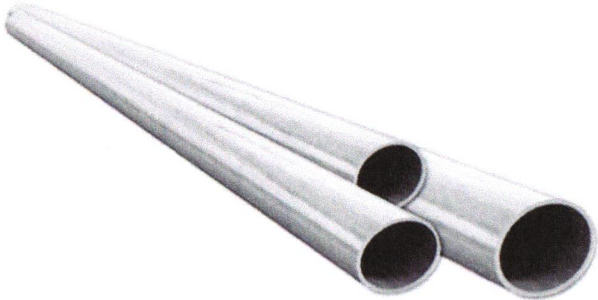

Yetkazib berilayotgan mahsulot yangi, foydalanilmagan, shu jumladan tiklanmagan, iste'mol xususiyatlari tiklanmagan bo'lishi kerak.	Поставляемый товар должен быть новым, который не был в употреблении и не был восстановлен, у которого не были восстановлены потребительские свойства.	The supplied goods must be new, unused and not refurbished, and whose consumer properties have not been restored.
---	---	---

2.QULLANISH MUHITI	2.ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2.SCOPE OF APPLICATION
Fason qismlar – quvuruzatgichlarni bog'lovchi hisoblanib, payvand orqali montaj qilish jarayonida quvurlarning yunalishini belgilab berish uchun ishlatiladi.	Фасонные детали - это необходимые соединительные элементы для трубопровода, которые служат для плавного перехода направления труб в процессе монтажа при помощи сварки.	Pipeline fittings are the necessary connecting elements for the pipeline, which serve to smoothly transition the direction of the pipes during the installation process using welding.

3. ISHLASH MUHITI	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
3.1 Umumiy ishlash muhiti	3.1 Общие условия эксплуатации	3.1 General operating conditions
<p>Quvuruzatgich fason detallari - turli maqsadlardagi quvurlar uchun, 16 MPa gacha bosim va minus 35° C dan plus 450 °C gacha bo'lgan haroratlarda, loyiha va muhandislik hujjatlariga muvofiq, ish sharoitlaridan kelib chiqqan holda qo'llaniladi.</p> <p>Ishchi muhit: bug '(to'yingan va quruq), bug' kondensati, uglevodorodlar, issiq gazlar va yog'li suv. Quvurlar atrof-muhit harorati -28 +60° C bo'lgan ochiq maydonda o'rnatilgan.</p>	<p>Фасонные детали трубопроводов- используются для труб различного назначения, при давлении до 16 МПа и температуре от минус 35°С до плюс 450°С в соответствии с проектной и конструкторской документацией, исходя из условий использования эксплуатации.</p> <p>Рабочая среда: пар (насыщенный и сухой), пароконденсат, углеводороды, горячие газы и замасленная вода.</p> <p>установлены на открытой площадке с температурой окружающего воздуха -28 +60°С.</p>	<p>Pipeline fittings are used for pipes for various purposes, at pressures up to 16 MPa and temperatures from minus 35°C to plus 450°C in accordance with design and engineering documentation, based on the operating conditions.</p> <p>Working medium: steam (saturated and dry), steam condensate, hydrocarbons, hot gases and oily water.</p> <p>The pipelines are installed in an open area with an ambient temperature of -28 +60°C.</p>

4. TEXNIK TALABLAR	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Asosiy texnik talablar	4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
	<p>1.Трубы стальные оцинкованные бесшовные Количество – 50 метр. Марки стали: A53 Grade B galv., Стандарт: ASTM A53 Способ производства горячедеформированные Номинальный размер, NPS: 6" Наружный диаметр, OD: 168.3mm Толщина стенки, WT: 7,1mm</p>	<p>1. Seamless galvanized steel pipes Quantity - 50 meter Steel grade: A53 Grade B galv., Standard: ASTM A53 Production method hot-deformed Nominal size, NPS: 6" Outer diameter, OD: 168.3mm Wall thickness, WT: 7.1mm</p>



	<p>2. Трубы стальные оцинкованные бесшовные Количество – 3 метр. Марки стали: A53 Grade B galv., Стандарт: ASTM A53 Способ производства горячедеформированные Номинальный размер, NPS: 3" Наружный диаметр, OD: 88,9mm Толщина стенки, WT: 7,62mm</p>	<p>2. Seamless galvanized steel pipes Quantity - 3 meter Steel grade: A53 Grade B galv., Standard: ASTM A53 Production method hot-deformed Nominal size, NPS: 3" Outer diameter, OD: 88,9 mm Wall thickness, WT: 7,62 mm</p>
	<p>3. Трубы стальные оцинкованные бесшовные Количество – 18 метр. Марки стали: A53 Grade B galv., Стандарт: ASTM A53 Способ производства горячедеформированные Номинальный размер, NPS: 1" Наружный диаметр, OD: 33,4mm Толщина стенки, WT: 4,55mm</p>	<p>3. Seamless galvanized steel pipes Quantity - 18 meter Steel grade: A53 Grade B galv., Standard: ASTM A53 Production method hot-deformed Nominal size, NPS: 1" Outer diameter, OD: 33,4 mm Wall thickness, WT: 4,55 mm</p>
	<p>4. Отвод 90° LR бесшовные оцинкованный Количество – 5 штук Номинальный размер трубы (NPS): 6" Наружный диаметр на фаске: 168.3mm Материал марки: A 234-WPB.BW, SCH 40 Стандарт: ASME/ANSI B16.9</p>	<p>4. Elbow 90° LR seamless galvanized Quantity - 5 pcs. Nominal Pipe Size (NPS): 6" Outer diameter at chamfer: 168.3mm Grade material: A 234-WPB.BW, SCH 40 Standard: ASME/ANSI B16.9</p>





	<p>5. Отвод 45° LR бесшовные оцинкованный Количество – 1 штук</p> <p>Номинальный размер трубы (NPS): 6" Наружный диаметр на фаске: 168.3mm Материал марки: A 234-WPB.BW, SCH 40 Стандарт: ASME/ANSI B16.9</p>	<p>5. Elbow 45° LR seamless galvanized Quantity - 1 pc.</p> <p>Nominal Pipe Size (NPS): 6" Outer diameter at chamfer: 168.3mm Grade material: A 234-WPB.BW, SCH 40 Standard: ASME/ANSI B16.9</p>
	<p>6. Тройники стальные оцинкованные равнопроходные бесшовные Количество – 1 штук</p> <p>Материал марки: A 234-WPB. (GALV) Стандарт: ASME B 16.9 Номинальный размер, NPS (inch): 6"x6"x6" Наружный диаметр, DN: 168.3x168.3x168.3mm Толщина стенки, WT: SCH 40 (7,11mm) Тип соединения: BW — приварной встык</p>	<p>6. Galvanized steel equal-pass seamless tees Quantity - 1 pc.</p> <p>Grade material: A 234-WPB. (GALV) Standard: ASME B 16.9 Nominal size, NPS (inch): 6"x6"x6" Outer diameter, DN: 168.3x168.3x168.3mm Wall thickness, WT: SCH 40 (7.11mm) Connection type: BW - butt weld</p>
	<p>7. Тройники стальные оцинкованные проходные бесшовные Количество – 3 штук</p> <p>Материал марки: A 234-WPB. (GALV) Стандарт: ASME B 16.9 Номинальный размер, NPS (inch): 6"x6"x3" Наружный диаметр, DN: 168.3x168.3x88,9mm Толщина стенки, WT: SCH 40 (7,11mm) Тип соединения: BW — приварной встык Инженерная система: пожаротушение</p>	<p>7. Galvanized steel equal-pass seamless tees Quantity – 3 pieces.</p> <p>Grade material: A 234-WPB. (GALV) Standard: ASME B 16.9 Nominal size, NPS (inch): 6"x6"x3" Outer diameter, DN: 168.3x168.3x88.9mm Wall thickness, WT: SCH 40 (7.11mm) Connection type: BW - butt weld Engineering system: fire extinguishing</p>



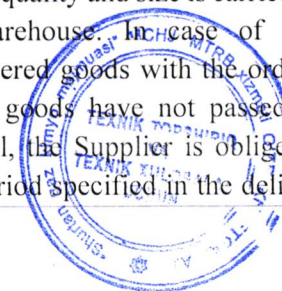
	<p>8. Отвод 90° бесшовные Количество – 5 штук</p> <p>Номинальный размер трубы (NPS): 2" Наружный диаметр на фаске: 60.3mm Материал марки: А 234-WPB Тип соединения: BW — приварной встык Толщина стенки, WT: SCH 80 (5,54mm) Стандарт: ASME/ANSI B16.9</p>	<p>8. Elbow 90° seamless Quantity – 5 pieces.</p> <p>Nominal Pipe Size (NPS): 2" Outer diameter at chamfer: 60.3mm Grade material: A 234-WPB Connection type: BW - butt weld Wall thickness, WT: SCH 80 (5.54mm) Standard: ASME/ANSI B16.9</p>
	<p>9. Отвод 45° бесшовные Количество – 2 штук</p> <p>Номинальный размер трубы (NPS): 2" Наружный диаметр на фаске: 60.3mm Материал марки: А 234-WPB Тип соединения: BW — приварной встык Толщина стенки, WT: SCH 80 (5,54mm) Стандарт: ASME/ANSI B16.9</p>	<p>9. Elbow 45° seamless Quantity – 2 pieces.</p> <p>Nominal Pipe Size (NPS): 2" Outer diameter at chamfer: 60.3mm Grade material: A 234-WPB Connection type: BW - butt weld Wall thickness, WT: SCH 80 (5.54mm) Standard: ASME/ANSI B16.9</p>
	<p>10. Отвод 90° 1.1/2" Class 3000 ASME B16.11 Количество – 11 штук.</p> <p>Номинальный размер, NPS (inch): 1-1/2" Номинальный диаметр, DN: 48,3 Номинальное давление, Class: 3000 Соединение: SW - сварка внахлест Стандарт: ASME B16.11 Тип фитинга: Отвод 90° Угол поворота: 90° Марки стали: А105;</p>	<p>10. 90° Elbow 1.1/2" Class 3000 ASME B16.11 Quantity - 11 pieces.</p> <p>Nominal Size, NPS (inch): 1-1/2" Nominal diameter, DN: 48.3 Nominal pressure, Class: 3000 Connection: SW - socket welding Standard: ASME B16.11 Fitting type: 90° elbow Rotation angle: 90° Steel grades: A105;</p>



	<p>11. Тройники стальные равно проходные бесшовные Количество – 1 штук</p> <p>Материал марки: А 234-WPB. Стандарт: ASME В 16.9 Номинальный размер, NPS (inch): 2"x2"x2" Наружный диаметр, DN: 60.3x60.3x60,3mm Толщина стенки, WT: SCH 40 (3,91mm) Тип соединения: BW — приварной встык</p>	<p>11. Seamless equal-through steel tees Quantity - 1 pieces.</p> <p>Grade material: A 234-WPB. Standard: ASME B 16.9 Nominal size, NPS (inch): 2"x2"x2" Outer diameter, DN: 60.3x60.3x60.3mm Wall thickness, WT: SCH 40 (3.91mm) Connection type: BW - butt weld</p>
<p>Ishtirokchi o'zining belgilangan shakldagi arizasida tovar ishlab chiqaruvchisini, ishlab chiqarilgan mamlakatni pozitsiyasini ko'rsatishi, shuningdek to'g'ridan-to'g'ri tovar ishlab chiqaruvchisi tomonidan berilgan, Ishtirokchining dilerlik vakolatini tasdiqlovchi hujjatlarni yoki xatni taqdim etishi shart. Tovar ishlab chiqaruvchisining texnik shartlarga muvofiq yetkazib berishga tayyorligini tasdiqlovchi. Etkazib beruvchi texnik taklifda (har bir pozitsiya uchun barcha hujjatlar va chizmalar, ishlab chiqaruvchi tomonidan ishlab chiqilgan tuzilmalarning o'lchamlari, materiallari, talab qilinadigan testlarning parametrlari, ishlab chiqaruvchi kompaniyaning nomi va logotipi) rus tilida taqdim etishi kerak. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchidan kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan shaklni taqdim etishi shart. Agar texnik taklifda yuqoridagi talablar ko'zda tutilmagan bo'lsa, texnik taklif nomuvofiq deb hisoblanadi. Taqdim etilmagan hujjatlar qayta so'ralmaydi.</p>	<p>Участник в составе своей заявки установленного образца должен по позиционно указать производителя Товара, страну изготовления, а также, представить документы, выданные непосредственно изготовителем Товара, удостоверяющие дилерские полномочия Участника или письмо, подтверждающее готовность изготовителя Товара осуществить поставку в соответствии с ТЗ. Поставщик должен предоставить в техническом предложении (все документации и чертежи для каждой позиции, в которых указаны размеры конструкций, материалы, параметры требуемых испытаний, разработанных производителем, название и логотип компании производителя) на русском языке. Поставщик обязан предоставить бланк завода-изготовителя, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. В случае не предоставления выше указанных требований в техническом предложении, данное техническое предложение будет считаться не соответствующим. Не предоставленные документы повторно запрашиваться не будут.</p>	<p>The Participant, as part of his application of the established form, must positionally indicate the manufacturer of the Goods, the country of manufacture, and also submit documents issued directly by the manufacturer of the Goods, certifying the dealer authority of the Participant or a letter confirming the readiness of the manufacturer of the Goods to deliver in accordance with the technical assignment.</p> <p>The supplier must provide in the technical proposal (all documentation and drawings for each item, which indicate the dimensions of structures, materials, parameters of the required tests developed by the manufacturer, the name and logo of the manufacturer's company) in Russian</p> <p>The supplier is obliged to provide a form from the manufacturer, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations. If the above requirements are not provided in the technical proposal, the technical proposal will be considered non-compliant. Documents not provided will not be requested again.</p> 

4.2 Qo'shimcha talablar	4.2 Дополнительные требования	4.2 Additional requirements
<p>Yetkazib beriladigan fason qismlari 4.1-band da ko'rsatilgan materiallar va standartlarga muvofiq ishlab chiqarilishi kerak. Materiallar va standartlarning analoglari asosida ishlab chiqarilgan mahsulotlarni taqdim etishda, analogligini asoslovchi hujjatni taqdim etish kerak.</p>	<p>Поставляемые соединительных детали трубопроводов должны быть изготовлены в соответствии с материалами и стандартами, указанными в пункте 4.1. При представлении продукции, изготовленной на основе аналогов материалов и стандартов, необходимо предоставить обоснованный документ, обосновывающий аналогию.</p>	<p>Supplied piping fittings must be manufactured in accordance with the material and standards specified in paragraph 4.1. When presenting products made on the basis of analogues of materials and standards, it is necessary to provide a reasonable document justifying the analogy.</p>
4.3 Belgilash talablari	4.3 Требования к маркировке	4.3 Labeling requirements
<p>O'lchamidan qat'iy nazar va ishlab chiqaruvchi, har bir pozitsiyaga maxsus bo'yoq bilan quyidagi ma'lumotlarni yozib quyishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • diametr o'lchami; • devor qalinligi o'lchami; • materiallari kursatilgan tamg'a • ishlab chiqaruvchining nomi yoki savdo belgisi. 	<p>В зависимости от типоразмера и изготовителя, маркировка должна наносится на каждую позицию специальной краской и содержат следующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> • размеры (диаметры - толщины стенок) согласно условному обозначению перехода • маркировка материала • наименование изготовителя или товарный знак 	<p>Depending on the size and manufacturer, the marking should be applied to each position with a special paint and contain the following information:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dimensions (diameters - wall thicknesses) according to the symbol of the transition • marking of the material • manufacturer's name or trademark
4.4 O'lchami va qadoqlash talablari	4.4 Требования к размерам и упаковке	4.4 Dimensions and packaging requirements
<p>Qadoqlash tovarlarni saqlash, tashishda, yuklash - tushirish ishlari va tovarlarni urnatish, joyiga olib utishda xavfsizligini ta'minlashi kerak.</p>	<p>Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки.</p>	<p>The packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading and moving the goods to the place of its installation.</p>

5. QABUL QILISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE
5.1 Qabul qilish va qabul qilish tartibi	5.1 Порядок сдачи и приемки	5.1 Order of delivery and acceptance
<p>Tovarlarning miqdori, sifati va ulchamlari buyicha muvofiqligini qabul qilish va kirish nazorati Buyurtmachining omborida amalga oshiriladi. Yetkazib berilayotgan tovarlar buyurtma spetsifikatsiyaga mos kelmasa yoki tovar kiruvchi sifat nazoratidan o'tmagan bo'lsa, Yetkazib beruvchi ularni yetkazib berish shartnoma sida belgilangan muddatda almashtirishga majburdir.</p>	<p>Приемка и входной контроль товара на соответствие по количеству, качеству и размерам выполняется на складе Заказчика. В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение срока, указываемого в договоре на</p>	<p>Acceptance and input control of the goods for compliance in quantity, quality and size is carried out at the Customer's warehouse. In case of non-conformity of the delivered goods with the ordered specification or if the goods have not passed the entrance quality control, the Supplier is obliged to replace it within the period specified in the delivery</p>

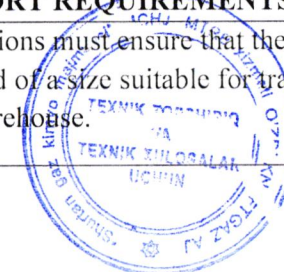


TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



<p>Tovarlarni almashtirish uchun transport xarajatlari tovar yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi.</p>	<p>поставку. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.</p>	<p>contract. The transportation costs for the replacement of the goods are borne by the Supplier of the goods.</p>
<p>5.2 Tovarlarni etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirish talablari</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</p>	<p>5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery of the goods</p>
<p>Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak: - tovarning muvofiqlik sertifikatini; - ishlab chiqarilgan material va uskunalarini sifatini nazorat qilish bo'yicha uchinchi tomon mustaqil tekshiruv hisobotini taqdim etishi kerak; - Sotuvchining tovar tavsifi bilan hisob fakturasi, miqdori ko'rsatilgan, tovar birligi narxi va umumiy summasi kursatilishi kerak; jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan yo'l varaqasi; - hisob varaq-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat; - Qadoqlash buyicha hujjati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan mahsulot sifati sertifikatini; mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varag'i; - kimyoviy tahlil va mustahkamlik xususiyatlarini kursatadigan materiallar sertifikatlari; - tovarning texnik pasporti; - zavod sinovlari sertifikatlari (barcha sinovlar ASTM A 312/A 312M-03 ga muvofiq amalga oshirilishi kerak).</p>	<p>Товар должен сопровождаться следующей документацией: - сертификат соответствия товара; - сертификат соответствия товара; - с счёт-фактура (инвойс) Продавца описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выданного производителем; - паспорт безопасности товара; - сертификаты материалов с указанием химического анализа и прочностных характеристик; - технический паспорт товара; - сертификаты заводских испытаний (все испытания должны быть проведены согласно стандарту, ASTM A 312/A 312M-03).</p>	<p>The product must be accompanied by the following documentation: - certificate of conformity of the goods; - invoice (invoice) Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a bill of lading issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract; - certificate of origin of the country of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer; - product safety data sheet; - certificates of materials indicating chemical analysis and strength characteristics; - certificates of factory tests (All tests must be carried out according to the ASTM A 312/A 312M-03 standard).</p>

<p>6. TRANSPORT TALABLARI</p>	<p>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p>	<p>6. TRANSPORT REQUIREMENTS</p>
<p>Tashish shartlari mahsulotlarning xavfsizligini, qabul qiluvchining omboriga tashish imkoniyatlaridan kelib chiqqan holda ulchamlarini ta'minlashi kerak.</p>	<p>Условия транспортировки должны обеспечивать сохранности продукции, габариты из расчета возможностей транспортировки до склада получателя.</p>	<p>The transport conditions must ensure that the products are safe and of a size suitable for transport to the recipient's warehouse.</p>



7. KAFOLATLAR BERISH HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ	7. REQUIREMENTS FOR THE VOLUME AND/OR TERM OF GUARANTEES
<p>Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankisida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq tovarlar uchun sifat kafolati beradi. Ishlashning kafolat muddati foydalanishga topshirilgan kundan boshlab kamida 12 oy bulishi kerak.</p>	<p>Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя. Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 12 месяцев со дня ввода в эксплуатацию.</p>	<p>The supplier is obliged to provide a document on the letterhead of the manufacturer, which specifies the conditions for the fulfilment of warranty obligations. The supplier provides a quality guarantee for the goods in accordance with the manufacturer's guarantee. The warranty period of operation must be at least 12 months from the date of commissioning.</p>

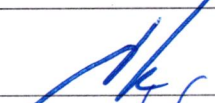
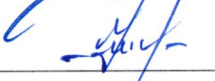

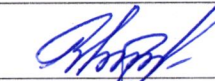


8. TASNIF VA SIFATIGA QO'YILADIGAN TALABLAR	8. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ	8. REQUIREMENTS FOR QUALITY AND CLASSIFICATION
<p>Mahsulot yuqori sifatli bulishi va muljallangan maqsadi buyicha talablarga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bulishi kerak. Tovarlarning sifati ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan sifat sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждается сертификатом качества, выданного на заводе Изготовителя.</p>	<p>The goods must be of good quality and conform to the intended use, with the necessary consumer properties and technical, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods must be confirmed by a quality certificate issued by the manufacturer.</p>

9. YETKAZIB BERISH MIQDORI, JOYI VA MUDDATI UCHUN TALABLAR	9. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	9. REQUIREMENTS TO THE QUANTITY, PACKAGING, PLACE AND TERM (FREQUENCY) OF DELIVERY
<p>Miqdori mazkur texnik topshiriqning 4.1 bandiga asosan.</p>	<p>Количество согласно пункту 4.1 данного технического задания.</p>	<p>Configuration in accordance with clause 4.1 of this technical specification.</p>
<p>Yetkazib berish vaqti va joyi etkazib beruvchining taklifi va shartnoma shartlari kelishilayotgan vaqtda belgilanadi.</p>	<p>Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p>	<p>The time and place of delivery is determined by the supplier's proposal and the contract.</p>



TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



Ishonchlilikni boshqarish xizmati boshlig'i:		T. Diyorov
Bosh mexanik o'ribosari:		U. Namazov
Bosh mexanika bo'limi muhandisi:		F. Botirov
Polietilen ishlab chiqarish sexi boshlig'i:		U. Bazarov
Polietilen ishlab chiqarish sexi katta mexanigi:		Sh. Shukurov.
Material texnik resurslarni boshqarish xizmati muhandisi:		U. Xidirov

Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi. Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.



TEKNIK TOPSHIRIQ / ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ / TECHNICAL ASSIGNMENT



1-jadval

NOMUVOFIQLIKLAR / CHETLASHISHLAR RO'YXATI
ЛИСТ НЕСООТВЕТСТВИЙ / ОТКЛОНЕНИЙ
DEVIATIONS / CLARIFICATIONS LIST

Texnik topshiriq raqami: Номер Технического задания: Technical assignment number:	
Qurilma (asbob-uskuna, jihoz) nomi: Наименование оборудования (прибора, устройства): Device (tool, equipment) name:	
Ishlab chiqaruvchi (Yetkazib beruvchi): Изготовитель (поставщик): Vendor (Supplier):	

Hujjat raqami/ Номер документа/ Document No.	Texnik topshiriq ta'labi/ Требование Технического задания/ Technical assignment Requirement	Nomuvofiqlik / Chetlashish Несоответствие / Отклонение Deviation / Clarification	Asoslash / Обоснование / Justification	Izoh/ Примечание /Remarks

* Eslatma: Texnik topshiriqda talab etilgan maxsulot texnik ko'rsatgichlari bilan ishlab chiqaruvchi (yetkazib beruvchi) taklif etayotgan maxsulot texnik ko'rsatgichlari orasida farq mavjud bo'lsa, ushbu nomuvofiqliklar/chetlashishlar ishlab chiqaruvchi (yetkazib beruvchi) tomonidan mazkur jadvalda ko'rsatilishi va texnik taklif bilan birga xaridorga taqdim etilishi lozim. Agar texnik ko'rsatgichlarda farqlar mavjud bo'lmasa, jadvalda mavjud emas deb ko'rsatilishi va texnik taklif bilan birga xaridorga taqdim etilishi shart.

* Памятка: Настоящая таблица должна быть заполнена и представлена покупателю вместе с техническим предложением изготовителя (поставщика) при наличии отклонений (отличий) между техническими характеристиками продукции предлагаемой изготовителем (поставщиком) и техническими характеристиками продукции, описанных в Техническом задании. При отсутствии отклонений/отличий технических характеристик, таблица с пометкой об отсутствии отклонений должна быть также представлена вместе с техническим предложением.

* Reminder: This table shall be filled and submitted to the buyer along with the vendor's (supplier's) technical proposal in case of deviations (inconsistencies) between the technical specifications of the product offered by the vendor (supplier) and the technical specifications of the product described in the Technical Requisition. In the absence of deviations/inconsistencies in technical specifications, the table with a note of absence of deviations should also be presented along with the technical proposal.

